

## II Timothy

1:1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, according to the promise of life which is in Christ Jesus,

1:2 To Timothy, my dearly beloved son: Grace, mercy, and peace from God the Father and Christ Jesus our Lord.

1:3 I thank God, whom I serve from my forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day,

1:4 Greatly desiring to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy,

1:5 When I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois and thy mother Eunice, and I am persuaded that in thee also.

1:6 Wherefore, I put thee in remembrance, that thou stir up the gift of God which is in thee by the putting on of my hands.

**1** Παῦλος (Paul), ἀπόστολος (an apostle) Χριστοῦ (of Christ) Ἰησοῦ (Jesus) διὰ (by) θελήματος (the will) Θεοῦ (of God), κατ' (according to) ἐπαγγελίαν (the promise) ζωῆς (of life) τῆς (-) ἐν (in) Χριστῷ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus),

**2** Τιμοθέω (To Timothy) ἀγαπητῷ (my beloved) τέκνῳ (child): Χάρις (Grace), ἔλεος (mercy), εἰρήνη (and peace) ἀπὸ (from) Θεοῦ (God) Πατρὸς (the Father) καὶ (and) Χριστοῦ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus) τοῦ (the) Κυρίου (Lord) ἡμῶν (of us).

**3** Χάριν (Thankful) ἔχω (I am) τῷ (-) Θεῷ (to God), ᾧ (whom) λατρεύω (I serve) ἀπὸ (from) προγόνων (my forefathers) ἐν (with) καθαρᾷ (a pure) συνειδήσει (conscience), ὡς (as) ἀδιάλειπτον (unceasingly) ἔχω (I have) τὴν (the) περὶ (of) σοῦ (you) μνησίαν (remembrance) ἐν (in) ταῖς (the) δεήσεσίν (prayers) μου (of me) νυκτὸς (night) καὶ (and) ἡμέρας (day),

**4** ἐπιποθῶν (longing) σε (you) ἰδεῖν (to see), μεμνημένος (recalling) σου (your) τῶν (-) δακρῶν (tears), ἵνα (so that) χαρᾶς (with joy) πληρωθῶ (I may be filled),

**5** ὑπόμνησιν (remembrance) λαβῶν (having taken) τῆς (of the) ἐν (within) σοί (you) ἀνυποκρίτου (sincere) πίστεως (faith), ἣτις (which) ἐνώκησεν (dwelt) πρῶτον (first) ἐν (in) τῇ (the) μάμμῃ (grandmother) σου (of you), Λωΐδι (Lois), καὶ (and) τῇ (in the) μητρὶ (mother) σου (of you), Εὐνίκῃ (Eunice); πέπεισμαι (I am persuaded) δὲ (now) ὅτι (that) καὶ (also) ἐν (it is in) σοί (you).

**6** Δι' (For) ἣν (this) αἰτίαν (reason) ἀναμνησκῶ (I remind) σε (you) ἀναζωπυρεῖν (to kindle anew) τὸ (the) χάρισμα (gift) τοῦ (-) Θεοῦ (of God), ὃ (which) ἐστίν (is) ἐν (in) σοί (you) διὰ (by) τῆς (the) ἐπιθέσεως (laying on) τῶν (of the) χειρῶν (hands) μου (of me).

1:1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, according to the promise of life which is in Christ Jesus,

1:2 To Timothy, my dearly beloved son: Grace, mercy, and peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.

1:3 I thank God, whom I serve from my forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of thee in my prayers night and day;

1:4 Greatly desiring to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy;

1:5 When I call to remembrance the unfeigned faith that is in thee, which dwelt first in thy grandmother Lois, and thy mother Eunice; and I am persuaded that in thee also.

1:6 Wherefore I put thee in remembrance that thou stir up the gift of God, which is in thee by the putting on of my hands.

1:7 For God hath not given us the spirit of fear, but of power, and of love, and of a sound mind.

1:8 Be not thou, therefore, ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner; but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the power of God,

1:9 Who hath saved us and called us with a holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus before the world began,

1:10 But is now made manifest by the appearing of our **Savior** Jesus Christ, who hath abolished death and hath brought life and immortality to light through the gospel,

1:11 Whereunto I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles,

1:12 For the which cause I also suffer these things; nevertheless, I am not ashamed; for I know whom I have

**7** οὐ (Not) γὰρ (for) ἔδωκεν (has given) ἡμῖν (us) ὁ (-) Θεὸς (God) πνεῦμα (a spirit) δειλίας (of cowardice), ἀλλὰ (but) δυνάμεως (of power), καὶ (and) ἀγάπης (of love), καὶ (and) σωφρονισμοῦ (of self-control).

**8** Μὴ (Not) οὖν (therefore) ἐπαισχυνθῆς (you should be ashamed of) τὸ (the) μαρτύριον (testimony) τοῦ (of the) Κυρίου (Lord) ἡμῶν (of us), μηδὲ (nor) ἐμὲ (of me) τὸν (the) δέσμιον (prisoner) αὐτοῦ (of Him); ἀλλὰ (but) συνκακοπάθησον (suffer together) τῷ (for the) εὐαγγελίῳ (gospel), κατὰ (according to) δύναμιν (the power) Θεοῦ (of God),

**9** τοῦ (the One) σώσαντος (having saved) ἡμᾶς (us), καὶ (and) καλέσαντος (having called us) κλήσει (with a calling) ἁγία (holy), οὐ (not) κατὰ (according to) τὰ (the) ἔργα (works) ἡμῶν (of us), ἀλλὰ (but) κατὰ (according to) ἰδίαν (His own) πρόθεσιν (purpose) καὶ (and) χάριν (grace), τὴν (-) δοθείσαν (having been given) ἡμῖν (us) ἐν (in) Χριστῷ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus) πρὸ (before) χρόνων (time) αἰώνιων (eternal),

**10** φανερωθεῖσαν (having been made manifest) δὲ (also) νῦν (now) διὰ (by) τῆς (the) ἐπιφανείας (appearing) τοῦ (of the) Σωτῆρος (Savior) ἡμῶν (of us), Χριστοῦ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus), καταργήσαντος (having abolished) μὲν (indeed) τὸν (-) θάνατον (death), φωτίσαντος (having brought to light) δὲ (now) ζωὴν (life) καὶ (and) ἀθάρασίαν (immortality), διὰ (through) τοῦ (the) εὐαγγελίου (gospel),

**11** εἰς (to) ὃ (which) ἐτέθην (was appointed) ἐγὼ (I) κήρυξ (a herald), καὶ (and) ἀπόστολος (an apostle), καὶ (and) διδάσκαλος (a teacher).

**12** Δι' (For) ἣν (this) αἰτίαν (reason) καὶ (also) ταῦτα (these things) πάσχω (I suffer). ἀλλ' (But) οὐκ (not) ἐπαισχύνομαι (I am ashamed); οἶδα (I know) γὰρ (for) ᾧ (whom) πεπίστευκα (I have believed), καὶ (and) πέπεισμαι (I am persuaded) ὅτι (that) δυνατός (able)

1:7 For God hath not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.

1:8 Be not thou therefore ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner: but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the power of God;

1:9 Who hath saved us, and called us with a holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus before the world began,

1:10 But is now made manifest by the appearing of our **Saviour** Jesus Christ, who hath abolished death, and hath brought life and immortality to light through the gospel:

1:11 Whereunto I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles.

1:12 For the which cause I also suffer these things: nevertheless I am not ashamed: for I know whom I have

believed and am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day.

1:13 Hold fast the form of sound words, which thou hast heard of me, in faith and love which is in Christ Jesus.

1:14 That good thing which was committed unto thee keep by the Holy Ghost which dwelleth in us.

1:15 This thou knowest, that all they which are in Asia be turned away from me, of whom are Phygellus and Hermogenes.

1:16 The Lord give mercy unto the house of Onesiphorus; for he oft refreshed me and was not ashamed of my chain;

1:17 But when he was in Rome, he sought me out very diligently and found me.

1:18 The Lord grant unto him that he may find mercy of the Lord in that day; and in how many things he ministered unto me at Ephesus, thou knowest very well.

ἐστιν (He is) τὴν (the) παραθήκην (deposit entrusted) μου (of me) φυλάξαι (to guard) εἰς (for) ἐκείνην (that) τὴν (-) ἡμέραν (day).

**13** Ὑποτύπωσιν (The pattern) ἔχε (retain) ὑγιαίνοντων (of sound) λόγων (words), ὧν (which) παρ' (from) ἐμοῦ (me) ἤκουσας (you did hear), ἐν (in) πίστει (the faith) καὶ (and) ἀγάπῃ (love) τῇ (that are) ἐν (in) Χριστῷ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus).

**14** τὴν (The) καλὴν (good) παραθήκην (deposit entrusted to you) φύλαξον (keep), διὰ (by) Πνεύματος (the Spirit) Ἁγίου (Holy), τοῦ (the One) ἐνοικοῦντος (dwelling) ἐν (in) ἡμῖν (us).

**15** Οἶδας (You know) τοῦτο (this), ὅτι (that) ἀπεστράφησάν (turned away from) με (me) πάντες (all) οἱ (those) ἐν (in) τῇ (-) Ἀσίᾳ (Asia), ὧν (among whom) ἐστίν (are) Φύγελος (Phygellus) καὶ (and) Ἑρμογένης (Hermogenes).

**16** Δῶν (May grant) ἔλεος (mercy) ὁ (the) Κύριος (Lord) τῷ (to the) Ὀνησιφόρου (of Onesiphorus) οἴκῳ (household), ὅτι (because) πολλάκις (often) με (me) ἀνέψυξεν (he refreshed), καὶ (and) τὴν (the) ἄλυσίν (chain) μου (of me) οὐκ (not) ἐπαισχύνθη (he was ashamed of).

**17** ἀλλὰ (But) γενόμενος (having arrived) ἐν (in) Ῥώμῃ (Rome), σπουδαίως (earnestly) ἐζήτησέν (he sought out) με (me) καὶ (and) εὔρεν (found me).

**18** Δῶν (May grant) αὐτῷ (unto him) ὁ (the) Κύριος (Lord) εὐρεῖν (to find) ἔλεος (mercy) παρὰ (from) Κυρίου (the Lord) ἐν (in) ἐκείνῃ (that) τῇ (-) ἡμέρᾳ (day)! καὶ (And) ὅσα (how much) ἐν (in) Ἐφέσῳ (Ephesus) διεκόνησεν (he served) βέλτιον (very well), σὺ (you) γινώσκεις (know).

believed, and am persuaded that he is able to keep that which I have committed unto him against that day.

1:13 Hold fast the form of sound words, which thou hast heard of me, in faith and love which is in Christ Jesus.

1:14 That good thing which was committed unto thee keep by the Holy Ghost which dwelleth in us.

1:15 This thou knowest, that all they which are in Asia be turned away from me; of whom are Phygellus and Hermogenes.

1:16 The Lord give mercy unto the house of Onesiphorus; for he oft refreshed me, and was not ashamed of my chain:

1:17 But, when he was in Rome, he sought me out very diligently, and found me.

1:18 The Lord grant unto him that he may find mercy of the Lord in that day: and in how many things he ministered unto me at Ephesus,

2:1 Thou, therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.

2:2 And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also.

2:3 Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.

2:4 No man that warreth entangleth himself with the affairs of this life, that he may please him who hath chosen him to be a soldier.

2:5 And if a man also strive for masteries, he is not crowned, except he strive lawfully.

2:6 The husbandman that laboreth must be first partaker of the fruits.

2:7 Consider what I say, and the Lord give thee understanding in all things.

2:8 Remember that Jesus Christ of the

**1** Σὺ (You) οὖν (therefore), τέκνον (child) μου (of me), ἐνδυναμοῦ (be strong) ἐν (in) τῇ (the) χάριτι (grace) τῇ (that is) ἐν (in) Χριστῷ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus).

**2** καὶ (And) ἃ (the things which) ἤκουσας (you have heard) παρ' (from) ἐμοῦ (me) διὰ (among) πολλῶν (many) μαρτύρων (witnesses), ταῦτα (these) παράθου (entrust) πιστοῖς (to faithful) ἀνθρώποις (men), οἵτινες (such as) ἱκανοὶ (sufficient) ἔσονται (will be) καὶ (also) ἑτέρους (others) διδάξαι (to teach).

**3** Συνκακοπάθησον (Share in suffering) ὡς (as) καλὸς (a good) στρατιώτης (soldier) Χριστοῦ (of Christ) Ἰησοῦ (Jesus).

**4** οὐδεὶς (No one) στρατευόμενος (serving as a soldier) ἐμπλέκεται (entangles himself) ταῖς (in the) τοῦ (of this) βίου (life) πραγματείας (affairs), ἵνα (that) τῷ (the one) στρατολογήσαντι (having enlisted him), ἀρέσῃ (he might please).

**5** ἐὰν (If) δὲ (now) καὶ (also) ἀθλή (competes) τις (anyone), οὐ (not) στεφανοῦται (he is crowned), ἐὰν (if) μὴ (not) νομίμως (lawfully) ἀθλήσῃ (he shall have competed).

**6** τὸν (For the) κοπιῶντα (hardworking) γεωργὸν (farmer) δεῖ (it is necessary) πρῶτον (first) τῶν (of the) καρπῶν (fruits) μεταλαμβάνειν (to partake).

**7** νόει (Consider) ὅ (the things) λέγω (I am saying); δώσει (will give) γὰρ (for) σοι (you) ὁ (the) Κύριος (Lord) σύνεσιν (understanding) ἐν (in) πᾶσιν (all things).

**8** Μνημόνευε (Remember) Ἰησοῦν (Jesus) Χριστὸν (Christ), ἐγγεγερμένον (having been raised) ἐκ (out from)

thou knowest very well.

2:1 Thou therefore, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus.

2:2 And the things that thou hast heard of me among many witnesses, the same commit thou to faithful men, who shall be able to teach others also.

2:3 Thou therefore endure hardness, as a good soldier of Jesus Christ.

2:4 No man that warreth entangleth himself with the affairs of this life; that he may please him who hath chosen him to be a soldier.

2:5 And if a man also strive for masteries, **yet** is he not crowned, except he strive lawfully.

2:6 The husbandman that laboreth must be first partaker of the fruits.

2:7 Consider what I say; and the Lord give thee understanding in all things.

2:8 Remember that Jesus Christ of the

seed of David was raised from the dead, according to **the** gospel,

2:9 Wherein I suffer trouble as an evildoer, even unto bonds; but the word of God is not bound.

2:10 Therefore, I endure all things for the elect's sake, that they may also obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.

2:11 For **this** is a faithful saying: If we be dead with him, we shall also live with him;

2:12 If we suffer, we shall also reign with him; if we deny him, he also will deny us;

2:13 If we believe not, yet he abideth faithful; he cannot deny himself.

2:14 Of these things put them in remembrance, charging them before the Lord that they strive not about words to no profit, but to the subverting of the hearers.

2:15 Study to show thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly

νεκρῶν (*the dead*), ἐκ (*of the*) σπέρματος (*seed*) Δαυίδ (*of David*), κατὰ (*according to*) τὸ (-) εὐαγγέλιόν (*gospel*) μου (*my*),

**9** ἐν (*in*) ᾧ (*which*) κακοπαθῶ (*I suffer hardship*), μέχρι (*even to*) δεσμῶν (*chains*) ὡς (*as*) κακοῦργος (*an evildoer*). ἀλλὰ (*But*) ὁ (*the*) λόγος (*word*) τοῦ (-) Θεοῦ (*of God*) οὐ (*not*) δέδεται (*is bound*)!

**10** διὰ (*Because of*) τοῦτο (*this*), πάντα (*all things*) ὑπομένω (*I endure*) διὰ (*for the sake of*) τοὺς (*the*) ἐκλεκτούς (*elect*), ἵνα (*so that*) καὶ (*also*) αὐτοὶ (*they*) σωτηρίας (*the salvation*) τύχωσιν (*may obtain*) τῆς (*that is*) ἐν (*in*) Χριστῷ (*Christ*) Ἰησοῦ (*Jesus*), μετὰ (*with*) δόξης (*glory*) αἰωνίου (*eternal*).

**11** Πιστός (*Trustworthy is*) ὁ (*the*) λόγος (*saying*): Εἰ (*If*) γὰρ (*for*) συναπεθάνομεν (*we have died together with Him*), καὶ (*also*) συζήσομεν (*we will live together with Him*);

**12** εἰ (*if*) ὑπομένομεν (*we endure*), καὶ (*also*) συμβασιλεύσομεν\* (*we will reign together with Him*); εἰ (*if*) ἀρνησόμεθα (*we will deny Him*), καὶ ἐκεῖνος (*He also*) ἀρνήσεται (*will deny*) ἡμᾶς (*us*);

**13** εἰ (*if*) ἀπιστοῦμεν (*we are faithless*), ἐκεῖνος (*He*) πιστός (*faithful*) μένει (*remains*); ἀρνήσασθαι (*to deny*) γὰρ (*for*) ἑαυτὸν (*Himself*), οὐ (*not*) δύναται (*He is able*).

**14** Ταῦτα (*These things*) ὑπομίμησκε (*remind them*), διαμαρτυρούμενος (*solemnly charging them*) ἐνώπιον (*before*) τοῦ (-) Θεοῦ (*God*) μὴ (*not*) λογομαχεῖν (*to quarrel about words*), ἐπ' (*for*) οὐδέν (*nothing*) χρήσιμον (*profitable*) ἐπι (*but to*) καταστροφῆ (*the subversion*) τῶν (*of those*) ἀκουόντων (*hearing*).

**15** Σπούδασον (*Hasten*) σεαυτὸν (*yourself*), δόκιμον (*approved*) παραστήσαι (*to present*) τῷ (-) Θεῷ (*to God*) ἐργάτην (*a workman*) ἀνεπαίσχυντον (*not ashamed*),

seed of David was raised from the dead according to **my** gospel:

2:9 Wherein I suffer trouble, as an evil doer, even unto bonds; but the word of God is not bound.

2:10 Therefore I endure all things for the elect's sake, that they may also obtain the salvation which is in Christ Jesus with eternal glory.

2:11 **It** is a faithful saying: For if we be dead with him, we shall also live with him:

2:12 If we suffer, we shall also reign with him: if we deny him, he also will deny us:

2:13 If we believe not, yet he abideth faithful: he cannot deny himself.

2:14 Of these things put them in remembrance, charging them before the Lord that they strive not about words to no profit, but to the subverting of the hearers.

2:15 Study to show thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly

dividing the word of truth.

ὀρθοτομοῦντα (accurately handling) τὸν (the) λόγον (word) τῆς (-) ἀληθείας (of truth).

dividing the word of truth.

2:16 But shun profane and vain babblings; for they will increase unto more ungodliness.

**16** Τὰς (-) δὲ (But) βεβήλους (worldly), κενοφωνίας (empty babblings) περιῖστασο (avoid), ἐπὶ (on) πλεῖον (to more) γὰρ (for) προκόψουσιν (they will lead) ἀσεβείας (ungodliness),

2:16 But shun profane and vain babblings: for they will increase unto more ungodliness.

2:17 And their word will eat as doth a canker, of whom is Hymeneus and Philetus,

**17** καὶ (and) ὁ (the) λόγος (talk) αὐτῶν (of them) ὡς (like) γάγγραινα (gangrene) νομῆν (pasture to grow) ἔξει (will have), ὧν (among whom) ἐστὶν (are) Ὑμέναιος (Hymenaeus) καὶ (and) Φιλητός (Philetus),

2:17 And their word will eat as doth a canker: of whom is Hymeneus and Philetus;

2:18 Who, concerning the truth, have erred, saying that the resurrection is past already, and overthrow the faith of some.

**18** οἳτινες (who) περὶ (concerning) τὴν (the) ἀλήθειαν (truth) ἠστόχησαν (have gone astray), λέγοντες (asserting) [τὴν] (the) ἀνάστασιν (resurrection) ἤδη (already) γεγονέναι (to have taken place); καὶ (and) ἀνατρέπουσιν (they are overthrowing) τὴν (the) τινῶν (of some) πίστιν (faith).

2:18 Who concerning the truth have erred, saying that the resurrection is past already; and overthrow the faith of some.

2:19 Nevertheless, the foundation of God standeth sure, having this seal: The Lord knoweth them that are his. And, Let every one that nameth the name of Christ depart from iniquity.

**19** Ὁ (-) μέντοι (Nevertheless), στερεὸς (the firm) θεμέλιος (foundation) τοῦ (of) Θεοῦ (God) ἔστηκεν (stands), ἔχων (having) τὴν (the) σφραγίδα (seal) ταύτην (this): "Ἐγὼ (Knows) Κύριος (the Lord) τοὺς (those) ὄντας (being) αὐτοῦ (His)," καὶ (and), "Ἀποστήτω (Let depart) ἀπὸ (from) ἀδικίας (iniquity) πᾶς (everyone) ὁ (-) ὀνομάζων (naming) τὸ (the) ὄνομα (name) Κυρίου (of the Lord)."

2:19 Nevertheless the foundation of God standeth sure, having this seal, The Lord knoweth them that are his. And, Let every one that nameth the name of Christ depart from iniquity.

2:20 But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth, and some to honor, and some to dishonor.

**20** Ἐν (In) μεγάλῃ (a great) δὲ (now) οἰκίᾳ (house), οὐκ (not) ἔστιν (there are) μόνον (only) σκεύη (vessels) χρυσᾶ (golden) καὶ (and) ἀργυρᾶ (silver), ἀλλὰ (but) καὶ (also) ξύλινα (wooden) καὶ (and) ὄστράκινα (earthen); καὶ (and) ἅ (some) μὲν (indeed) εἰς (unto) τιμὴν (honor), ἅ (some) δὲ (however) εἰς (unto) ἀτιμίαν (dishonor).

2:20 But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth; and some to honor, and some to dishonor.

2:21 If a man, therefore, purge himself from these, he shall be a vessel unto honor, sanctified, and meet for the master's use, and prepared unto every good work.

**21** ἔάν (If) οὖν (therefore) τις (anyone) ἐκκαθάρῃ (shall have cleansed) ἑαυτὸν (himself) ἀπὸ (from) τούτων (these), ἔσται (he will be) σκεῦος (a vessel) εἰς (for) τιμὴν (honor), ἡγιασμένον (having been sanctified), εὐχρηστον (useful) τῷ (to the) δεσπότῃ (Master), εἰς (for) πᾶν (every) ἔργον (work) ἀγαθὸν (good) ἡτοιμασμένον (having been prepared).

2:21 If a man therefore purge himself from these, he shall be a vessel unto honor, sanctified, and meet for the master's use, and prepared unto every good work.



2:22 Flee also youthful lusts; but follow righteousness, faith, charity, peace with them that call on the Lord out of a pure heart.

2:23 But foolish and unlearned questions avoid, knowing that they do gender strifes.

2:24 And the servant of the Lord must not strive but be gentle unto all men, apt to teach, patient,

2:25 In meekness instructing those that oppose themselves, if God peradventure will give them repentance to the acknowledging of the truth,

2:26 And that they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.

3:1 This know also, that in the last days perilous times shall come.

3:2 For men shall be lovers of their own selves, covetous, boasters, proud, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,

**22** Τὰς (-) δὲ (And) νεωτερικὰς (youthful) ἐπιθυμίας (lusts) φεῦγε (flee); διώκε (pursue) δὲ (now) δικαιοσύνην (righteousness), πίστιν (faith), ἀγάπην (love), εἰρήνην (and peace), μετὰ (along with) τῶν (those) ἐπικαλουμένων (calling on) τὸν (the) Κύριον (Lord) ἐκ (out of) καθαρᾶς (pure) καρδίας (a heart).

**23** Τὰς (-) δὲ (And) μωρὰς (foolish) καὶ (and) ἀπαιδεύτους (ignorant) ζητήσεις (speculations) παραιτοῦ (refuse), εἰδῶς (knowing) ὅτι (that) γεννώσιν (they breed) μάχας (quarrels).

**24** δοῦλον (The bond-servant) δὲ (now) Κυρίου (of the Lord), οὐ (not) δεῖ (it behooves) μάχεσθαι (to quarrel), ἀλλὰ (but) ἥπιον (gentle) εἶναι (to be) πρὸς (toward) πάντας (all), διδακτικόν (able to teach), ἀνεξίκακον (forbearing),

**25** ἐν (in) πραΰτητι (gentleness) παιδεύοντα (disciplining) τοὺς (those) ἀντιδιατιθεμένους (opposing), μή (lest) ποτε (ever) δώῃ (may give) αὐτοῖς (them) ὁ (-) Θεὸς (God) μετάνοιαν (repentance), εἰς (unto) ἐπίγνωσιν (a knowledge) ἀληθείας (of the truth),

**26** καὶ (and) ἀνανήψωσιν (they might come to their senses) ἐκ (out of) τῆς (the) τοῦ (of the) διαβόλου (devil) παγίδος (snare), ἐζωγρημένοι (having been captured) ὑπ' (by) αὐτοῦ (him) εἰς (for) τὸ (-) ἐκείνου (his) θέλημα (will).

**1** Τοῦτο (This) δὲ (however) γίνωσκε (realize), ὅτι (that) ἐν (in) ἐσχάταις (the last) ἡμέραις (days) ἐνστήσονται (will be present) καιροὶ (times) χαλεποὶ (difficult).

**2** ἔσονται (Will be) γὰρ (for) οἱ (-) ἄνθρωποι (men) φίλαυτοι (lovers of self), φιλάργυροι (lovers of money), ἀλαζόνες (boastful), ὑπερήφανοι (proud), βλάσφημοι (abusive), γονεῦσιν (to parents) ἀπειθεῖς (disobedient), ἀχάριστοι (ungrateful), ἀνόσιοι (unholy),

2:22 Flee also youthful lusts: but follow righteousness, faith, charity, peace, with them that call on the Lord out of a pure heart.

2:23 But foolish and unlearned questions avoid, knowing that they do gender strifes.

2:24 And the servant of the Lord must not strive; but be gentle unto all men, apt to teach, patient,

2:25 In meekness instructing those that oppose themselves; if God peradventure will give them repentance to the acknowledging of the truth;

2:26 And that they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.

3:1 This know also, that in the last days perilous times shall come.

3:2 For men shall be lovers of their own selves, covetous, boasters, proud, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,

3:3 Without natural affection, trucebreakers, false accusers, incontinent, fierce, despisers of those that are good,

3:4 Traitors, heady, high-minded, lovers of pleasures more than lovers of God,

3:5 Having a form of godliness, but denying the power thereof. From such turn away.

3:6 For of this sort are they which creep into houses and lead captive silly women laden with sins, led away with divers lusts,

3:7 Ever learning and never able to come to the knowledge of the truth.

3:8 Now as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth--men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.

3:9 But they shall proceed no further; for their folly shall be manifest unto all men, as theirs also was.

3:10 But thou hast fully known my doctrine, manner

**3** ἄστοργοι (unloving), ἄσπονδοι (implacable), διάβολοι (slandrous), ἀκρατεῖς (without self-control), ἀνήμεροι (savage), ἀφιλάγαθοι (without love of good),

**4** προδόται (treacherous), προπετεῖς (reckless), τετυφωμένοι (puffed up), φιλήδονοι (lovers of pleasure) μᾶλλον (rather) ἢ (than) φιλόθεοι (lovers of God),

**5** ἔχοντες (having) μόρφωσιν (a form) εὐσεβείας (of godliness) τὴν (-) δὲ (but) δύναμιν (the power) αὐτῆς (of it) ἠρνημένοι (denying). καὶ (And) τούτους (these) ἀποτρέπου (turn away from).

**6** Ἐκ (Out of) τούτων (this sort) γὰρ (for) εἰσιν (are) οἱ (those) ἐνδύνοντες (entering) εἰς (into) τὰς (-) οἰκίας (households) καὶ (and) αἰχμαλωτίζοντες (taking captive) γυναικάρια (weak women), σεσωρευμένα (burdened) ἁμαρτίας (with sins), ἀγόμενα (being led away) ἐπιθυμίαις (by passions) ποικίλαις (various),

**7** πάντοτε (always) μαθάνοντα (learning) καὶ (and) μηδέποτε (never) εἰς (to) ἐπίγνωσιν (a knowledge) ἀληθείας (of the truth) ἔλθειν (to come) δυνάμενα (being able).

**8** ὃν (By which) τρόπον (way) δὲ (now) Ἰάννης (Jannes) καὶ (and) Ἰαμβρῆς (Jambres) ἀντέστησαν (opposed) Μωϋσεῖ (Moses), οὕτως (so) καὶ (also) οὗτοι (these) ἀνθίστανται (oppose) τῇ (the) ἀληθείᾳ (truth), ἄνθρωποι (men) κατεφθαρμένοι (being depraved) τὸν (-) νοῦν (in mind), ἀδόκιμοι (disqualified) περὶ (regarding) τὴν (the) πίστιν (faith).

**9** ἀλλ' (But) οὐ (not) προκόψουσιν (they will advance) ἐπὶ (further) πλείον (much), ἢ (-) γὰρ (for) ἄνοια (the folly) αὐτῶν (of them) ἔκδηλος (plain) ἔσται (will be) πᾶσιν (to all), ὡς (as) καὶ (also) ἢ (that) ἐκεῖνων (of those two) ἐγένετο (became).

**10** Σὺ (You) δὲ (however) παρηκολούθησάς (have closely followed) μου (my) τῇ (-)

3:3 Without natural affection, trucebreakers, false accusers, incontinent, fierce, despisers of those that are good,

3:4 Traitors, heady, high-minded, lovers of pleasures more than lovers of God;

3:5 Having a form of godliness, but denying the power thereof: from such turn away.

3:6 For of this sort are they which creep into houses, and lead captive silly women laden with sins, led away with divers lusts,

3:7 Ever learning, and never able to come to the knowledge of the truth.

3:8 Now as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.

3:9 But they shall proceed no further: for their folly shall be manifest unto all men, as theirs also was.

3:10 But thou hast fully known my doctrine, manner



of life, purpose,  
faith, long-  
suffering, charity,  
patience,

3:11 Persecutions,  
afflictions, which  
came unto me at  
Antioch, at  
Iconium, at Lystra.  
What persecutions  
I endured! But out  
of them all the Lord  
delivered me.

3:12 Yea, and all  
that will live godly  
in Christ Jesus shall  
suffer persecution.

3:13 **For** evil men  
and seducers shall  
wax worse and  
worse, deceiving  
and being  
deceived.

3:14 But continue  
thou in the things  
which thou hast  
learned and hast  
been assured of,  
knowing of whom  
thou hast learned  
them,

3:15 And that from  
a child thou hast  
known the holy  
scriptures, which  
are able to make  
thee wise unto  
salvation through  
faith which is in  
Christ Jesus.

3:16 And all  
scripture given by  
inspiration of God  
is profitable for  
doctrine, for  
reproof, for  
correction, for  
instruction in  
righteousness,

διδασκαλία (teaching), τῆ (-) ἀγωγῆ (conduct), τῆ (-)  
προθέσει (purpose), τῆ (-) πίστει (faith), τῆ (-)  
μακροθυμία (patience), τῆ (-) ἀγάπῃ (love), τῆ (-)  
ὑπομονῆ (endurance),

**11** τοῖς (-) διωγμοῖς (persecutions), τοῖς (-)  
παθήμασιν (sufferings) οἷά (such as) μοι (to me)  
ἐγένετο (happened) ἐν (in) Ἀντιοχείᾳ (Antioch), ἐν (in)  
Ἰκονίῳ (Iconium), ἐν (in) Λύστροις (Lystra);  
οἷους (what manner of) διωγμοὺς (persecutions)  
ὑπήνεγκα (I endured)! καὶ (And yet) ἐκ (out of)  
πάντων (all), με (me) ἐρρῶσατο (delivered) ὁ (the)  
Κύριος (Lord).

**12** καὶ (Also) πάντες (all) δὲ (now) οἱ (-)  
θέλοντες (desiring) ζῆν (to live) ⇔ εὐσεβῶς (piously)  
ἐν (in) Χριστῷ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus)  
διωχθήσονται (will be persecuted).

**13** πονηροὶ (Evil) δὲ (however) ἄνθρωποι (men) καὶ (and)  
γόητες (impostors) προκόψουσιν (will advance) ἐπὶ (to)  
τὸ (-) χεῖρον (worse), πλανῶντες (deceiving) καὶ (and)  
πλανώμενοι (being deceived).

**14** Σὺ (You) δὲ (however), μένε (abide) ἐν (in)  
οἷς (the things) ἔμαθες (you have learned) καὶ (and)  
ἐπιστώθης (have been assured of), εἰδὼς (having known)  
παρὰ (from) τίνων (whom) ἔμαθες (you learned them),

**15** καὶ (and) ὅτι (that) ἀπὸ (from) βρέφους (childhood)  
[τὰ] (the) ἱερὰ (sacred) γράμματα (writings)  
οἶδας (you have known), τὰ (-) δυνάμενά (being able)  
σε (you) σοφίσαι (to make wise) εἰς (unto)  
σωτηρίαν (salvation), διὰ (through) πίστεως (faith), τῆς (-)  
ἐν (in) Χριστῷ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus).

**16** πᾶσα (Every) γραφὴ (Scripture is)  
θεόπνευστος (God-breathed) καὶ (and)  
ὠφέλιμος (profitable) πρὸς (for) διδασκαλίαν (instruction),  
πρὸς (for) ἐλεγμὸν (conviction), πρὸς (for)  
ἐπανόρθωσιν (correction), πρὸς (and for)  
παιδείαν (training) τὴν (-) ἐν (in)  
δικαιοσύνῃ (righteousness),

of life, purpose,  
faith, long-  
suffering, charity,  
patience,

3:11 Persecutions,  
afflictions, which  
came unto me at  
Antioch, at  
Iconium, at Lystra;  
what persecutions  
I endured: but out  
of them all the  
Lord delivered me.

3:12 Yea, and all  
that will live godly  
in Christ Jesus shall  
suffer persecution.

3:13 **But** evil men  
and seducers shall  
wax worse and  
worse, deceiving,  
and being  
deceived.

3:14 But continue  
thou in the things  
which thou hast  
learned and hast  
been assured of,  
knowing of whom  
thou hast learned  
them;

3:15 And that from  
a child thou hast  
known the holy  
scriptures, which  
are able to make  
thee wise unto  
salvation through  
faith which is in  
Christ Jesus.

3:16 All scripture is  
given by inspiration  
of God, and is  
profitable for  
doctrine, for  
reproof, for  
correction, for  
instruction in  
righteousness:

3:17 That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

4:1 I charge thee, therefore, before God and the Lord Jesus Christ, who shall judge the quick and the dead at his appearing in his kingdom:

4:2 Preach the word; be instant in season; those who are out of season reprove, rebuke, exhort with all long-suffering and doctrine.

4:3 For the time will come when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears;

4:4 And they shall turn away their ears from the truth and shall be turned unto fables.

4:5 But watch thou in all things; endure afflictions; do the work of an evangelist; make full proof of thy ministry.

4:6 For I am now ready to be offered, and the time of my departure is at hand.

**17** ἵνα (so that) ἄρτιος (complete) ἢ (may be) ὁ (the) τοῦ (-) Θεοῦ (of God) ἄνθρωπος (man), πρὸς (toward) πᾶν (every) ἔργον (work) ἀγαθὸν (good) ἐξηρτισμένος (having been fully equipped).

**1** Διαμαρτύρομαι (I earnestly declare) ἐνώπιον (before) τοῦ (-) Θεοῦ (God) καὶ (and) Χριστοῦ (Christ) Ἰησοῦ (Jesus), τοῦ (the One) μέλλοντος (being about) κρίνειν (to judge) ζῶντας (the living) καὶ (and) νεκρούς (the dead), καὶ (and) τὴν (by the) ἐπιφάνειαν (appearing) αὐτοῦ (of Him) καὶ (and) τὴν (the) βασιλείαν (kingdom) αὐτοῦ (of Him):

**2** κήρυσσον (Preach) τὸν (the) λόγον (word); ἐπίστηθι (be ready) εὐκαιρῶς (in season) ἀκαιρῶς (and out of season); ἔλεγξον (convict), ἐπιτίμησον (rebuke), παρακάλεσον (and exhort), ἐν (with) πάσῃ (complete) μακροθυμίᾳ (patience) καὶ (and) διδασχῇ (instruction).

**3** Ἔσται (There will be) γὰρ (for) καιρὸς (a time) ὅτε (when) τῆς (-) ὑγιαίνουσας (sound) διδασκαλίας (teaching) οὐκ (not) ἀνέξονται (they will endure), ἀλλὰ (but) κατὰ (according to) τὰς (the) ἰδίας (own) ἐπιθυμίας (desires), ἑαυτοῖς (to themselves) ἐπισωρεύσουσιν (they will gather around them) διδασκάλους (teachers), κνηθόμενοι (having an itching) τὴν (-) ἀκοήν (ear),

**4** καὶ (and) ἀπὸ (from) μὲν (indeed) τῆς (the) ἀληθείας (truth) τὴν (-) ἀκοήν (hearing), ἀποστρέψουσιν (they will turn away); ἐπὶ (unto) δὲ (then) τοὺς (-) μύθους (myths) ἐκτραπήσονται (they will be turned aside).

**5** Σὺ (You) δὲ (however), νῆφε (be sober) ἐν (in) πᾶσιν (all things), κακοπάθησον (endure afflictions), ἔργον (the work) ποιήσον (do) εὐαγγελιστοῦ (of an evangelist), τὴν (the) διακονίαν (ministry) σου (of you) πληροφόρησον (fully carry out).

**6** Ἐγὼ (I) γὰρ (for) ἤδη (already) σπένδομαι (am being poured out), καὶ (and) ὁ (the) καιρὸς (time) τῆς (of the) ἀναλύσεως (departure) μου (of me) ἐφέστηκεν (is come).

3:17 That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

4:1 I charge thee therefore before God, and the Lord Jesus Christ, who shall judge the quick and the dead at his appearing and his kingdom;

4:2 Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all long-suffering and doctrine.

4:3 For the time will come when they will not endure sound doctrine; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears;

4:4 And they shall turn away their ears from the truth, and shall be turned unto fables.

4:5 But watch thou in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, make full proof of thy ministry.

4:6 For I am now ready to be offered, and the time of my departure is at hand.

4:7 I have fought a good fight; I have finished my course; I have kept the faith;

4:8 Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, shall give me at that day--and not to me only, but unto all them also that love his appearing.

4:9 Do thy diligence to come shortly unto me;

4:10 For Demas hath forsaken me, having loved this present world, and is departed unto Thessalonica, Crescens to Galatia, Titus unto Dalmatia.

4:11 Only Luke is with me. Take Mark and bring him with thee, for he is profitable to me for the ministry.

4:12 And Tychicus have I sent to Ephesus.

4:13 The cloak that I left at Troas with Carpus, when thou comest, bring with thee, and the books, but especially the parchments.

**7** τὸν (The) καλὸν (good) ἀγῶνα (fight) ἠγωνίσμαι (I have fought), τὸν (the) δρόμον (race) τετέλεκα (I have finished), τὴν (the) πίστιν (faith) τετήρηκα (I have kept).

**8** λοιπὸν (From now on) ἀπόκειται (is laid up) μοι (for me) ὁ (the) τῆς (-) δικαιοσύνης (of righteousness) στέφανος (crown), ὃν (which) ἀποδώσει (will award) μοι (to me) ὁ (the) κύριος (Lord) ἐν (in) ἐκείνῃ (that) τῇ (-) ἡμέρᾳ (day), ὁ (the) δίκαιος (righteous) κριτῆς (judge); οὐ (not) μόνον (only) δὲ (however) ἐμοὶ (to me), ἀλλὰ (but) καὶ (also) πᾶσι (to all) τοῖς (those) ἠγαπηκόσι (loving) τῇν (the) ἐπιφάνειαν (appearing) αὐτοῦ (of Him).

**9** Σπουδάσον (Be diligent) ἐλθεῖν (to come) πρὸς (to) με (me) ταχέως (quickly);

**10** Δημᾶς (Demas) γάρ (for) με (me) ἔγκατέλιπεν (has deserted), ἀγαπήσας (having loved) τὸν (the) νῦν (present) αἰῶνα (age), καὶ (and) ἐπορεύθη (he has gone) εἰς (to) Θεσσαλονίκην (Thessalonica), Κρήσκης (Crescens) εἰς (to) Γαλατίαν (Galatia), Τίτος (and Titus) εἰς (to) Δαλματίαν (Dalmatia).

**11** Λουκᾶς (Luke) ἐστίν (is) μόνος (alone) μετ' (with) ἐμοῦ (me). Μάρκον (Mark) ἀναλαβὼν (having taken), ἄγε (bring him) μετὰ (with) σεαυτοῦ (you); ἔστιν (he is) γάρ (for) μοι (to me) εὐχρηστος (useful) εἰς (for) διακονίαν (the ministry).

**12** Τυχικὸν (Tychicus) δὲ (however) ἀπέστειλα (I have sent) εἰς (to) Ἐφεσον (Ephesus).

**13** τὸν (The) φαλόνην\* (cloak) ὃν (that) ἀπέλιπον (I left) ἐν (in) Τρωάδι (Troas) παρὰ (with) Κάρπῳ (Carpus), ἐρχόμενος (upon coming) φέρε (bring), καὶ (and) τὰ (the) βιβλία (books), μάλιστα (especially) τὰς (the) μεμβράνας (parchments).

4:7 I have fought a good fight, I have finished my course, I have kept the faith:

4:8 Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, shall give me at that day: and not to me only, but unto all them also that love his appearing.

4:9 Do thy diligence to come shortly unto me:

4:10 For Demas hath forsaken me, having loved this present world, and is departed unto Thessalonica; Crescens to Galatia, Titus unto Dalmatia.

4:11 Only Luke is with me. Take Mark, and bring him with thee: for he is profitable to me for the ministry.

4:12 And Tychicus have I sent to Ephesus.

4:13 The cloak that I left at Troas with Carpus, when thou comest, bring with thee, and the books, but especially the parchments.

4:14 Alexander, the coppersmith, did me much evil; the Lord reward him according to his works,

4:15 Of whom be thou ware; for he hath greatly withstood our words.

4:16 At my first answer no man stood with me, but all men forsook me; I pray God that it may not be laid to their charge.

4:17 Notwithstanding, the Lord stood with me and strengthened me, that by me the preaching might be fully known and that all the Gentiles might hear; and I was delivered out of the mouth of the lion.

4:18 And the Lord shall deliver me from every evil work and will preserve me unto his heavenly kingdom, to whom be glory for ever and ever. Amen.

4:19 Salute Prisca, and Aquila, and the household of Onesiphorus.

4:20 Erastus abode at Corinth; but Trophimus have I left at Miletum sick.

**14** Ἀλέξανδρος (Alexander) ὁ (the) χαλκεὺς (coppersmith) πολλά (great) μοι (to me) κακὰ (harm) ἐνεδείξατο (did). ἀποδώσει (Will render) αὐτῷ (to him) ὁ (the) Κύριος (Lord) κατὰ (according to) τὰ (the) ἔργα (deeds) αὐτοῦ (of him),

**15** ὃν (whom) καὶ (also) σὺ (you) φυλάσσου (beware of), λίαν (exceedingly) γὰρ (for) ἀντέστη (he has opposed) τοῖς (-) ἡμετέροις (our) λόγοις (message).

**16** Ἐν (In) τῇ (-) πρώτῃ (first) μου (of me) ἀπολογία (defense), οὐδείς (no one) μοι (me) παρεγένετο (has stood with), ἀλλὰ (but) πάντες (all) με (me) ἐγκατέλιπον (deserted). μὴ (Not) αὐτοῖς (to them) λογισθεῖη (may it be charged)!

**17** ὁ (-) δὲ (And) Κύριός (the Lord) μοι (me) παρέστη (stood by) καὶ (and) ἐνεδυνάμωσέν (strengthened) με (me), ἵνα (so that) δι' (through) ἐμοῦ (me) τὸ (the) κήρυγμα (proclamation) πληροφορηθῆ (would be fully accomplished), καὶ (and) ἀκούσωσιν (should hear) πάντα (all) τὰ (the) ἔθνη (Gentiles). καὶ (And) ἐρρύσθην (I was delivered) ἐκ (out of) στόματος (the mouth) λέοντος (of the lion).

**18** ῥύσεταιί (Will deliver) με (me) ὁ (the) Κύριος (Lord) ἀπὸ (from) παντὸς (every) ἔργου (deed) πονηροῦ (evil) καὶ (and) σώσει (will bring me safely) εἰς (into) τὴν (the) βασιλείαν (kingdom) αὐτοῦ (of Him) τὴν (-) ἐπουράνιον (heavenly), ᾧ (to whom is) ἡ (the) δόξα (glory) εἰς (unto) τοὺς (the) αἰῶνας (ages) τῶν (of the) αἰώνων (ages). ἀμήν (Amen).

**19** Ἀσπασαί (Greet) Πρίσκαν (Prisca)<sup>a</sup> καὶ (and) Ἀκύλαν (Aquila), καὶ (and) τὸν (the) Ὀνησιφόρου (of Onesiphorus) οἶκον (house).

**20** Ἐραστος (Erastus) ἔμεινεν (remained) ἐν (in) Κορίνθῳ (Corinth); Τρόφιμον (Trophimus) δὲ (however) ἀπέλιπον (I left) ἐν (in) Μιλήτῳ (Miletus) ἀσθενοῦντα (ailing).

4:14 Alexander the coppersmith did me much evil: the Lord reward him according to his works:

4:15 Of whom be thou ware **also**; for he hath greatly withstood our words.

4:16 At my first answer no man stood with me, but all men forsook me: I pray God that it may not be laid to their charge.

4:17 Notwithstanding the Lord stood with me, and strengthened me; that by me the preaching might be fully known, and that all the Gentiles might hear: and I was delivered out of the mouth of the lion.

4:18 And the Lord shall deliver me from every evil work, and will preserve me unto his heavenly kingdom: to whom be glory for ever and ever. Amen.

4:19 Salute Prisca and Aquila, and the household of Onesiphorus.

4:20 Erastus abode at Corinth: but Trophimus have I left at Miletum sick.

4:21 Do thy diligence to come before winter. Eubulus greeteth thee, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.

4:22 The Lord Jesus Christ be with you, and grace be with you all. Amen.

**21** Σπούδασον (Be earnest) πρὸ (before) χειμῶνος (winter) ἐλθεῖν (to come). Ασπάζεταιί (Greets) σε (you) Εὐβουλος (Eubulus), καὶ (and) Πούδης (Pudens), καὶ (and) Λίνος (Linus), καὶ (and) Κλαυδία (Claudia), καὶ (and) οἱ (the) ἀδελφοὶ (brothers) πάντες (all).

**22** Ὁ (The) Κύριος (Lord) μετὰ (be with) τοῦ (the) πνεύματός (spirit) σου (of you). ἢ (-) χάρις (Grace be) μεθ' (with) ὑμῶν (you all).

4:21 Do thy diligence to come before winter. Eubulus greeteth thee, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.

4:22 The Lord Jesus Christ be with thy spirit. Grace be with you. Amen.